

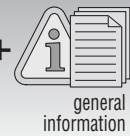


Specific information

Product information =



specific information



general information

(GB) IMPORTANT

This notice contains information and instructions specific to this product only, for complete product information, see also the attached Petzl General Information notice. Both notices must be read and understood before using this product.

(FR) IMPORTANT

Cette notice contient uniquement des informations spécifiques à ce produit. Pour avoir une information complète, voir aussi la notice des Informations générales à tous les produits Petzl. Les deux notices doivent être lues et comprises avant d'utiliser ce produit.

(DE) WICHTIG

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen und Anweisungen, die nur für dieses Produkt gelten. Weitere Informationen zu allen Produkten finden Sie der allgemeinen Petzl-Produktbeschreibung. Vor der Verwendung dieses Produkts müssen beide Dokumente gelesen und inhaltlich verstanden werden.

(IT) IMPORTANTE

Questa nota informativa contiene informazioni specifiche di questo prodotto soltanto. Per avere un'informazione completa, fate riferimento anche alla nota informativa generale di tutti i prodotti Petzl. Entrambe le note informative vanno lette e comprese prima di utilizzare questo prodotto.

(ES) IMPORTANTE

Esta ficha técnica contiene únicamente información específica de este producto. Para una información completa, consulte también la ficha de Información general incluida en todos los productos Petzl. Las dos fichas técnicas deben leerse y entenderse antes de utilizar este producto.

(PT) IMPORTANTE

Esta notícia contém unicamente informações específicas para este produto. Para ter uma informação completa, veja também a notícia das Informações Gerais para todos os produtos Petzl. As duas notícias deve ser lidas e compreendidas antes de utilizar este produto.

(NL) BELANGRIJK

Deze bijsluiters bevat enkel de specifieke informatie voor dit product. Voor een volledige informatie, zie ook de bijsluiters met de Algemene Inlichtingen bijgevoegd bij alle Petzl producten. Beide bijsluiters moeten worden gelezen en begrepen alvorens dit product te gebruiken.

(DK) VIGTIG

Denne brugsanvisning indeholder specifikke informationer og instruktioner kun for dette produkt, for at fuldende produktinformationen, se vedlagte Petzl overordnende brugsanvisning. Begge brugsanvisninger bør læses og forstås før ibrugtagning af dette produkt.

(SE) VIKTIGT

Detta informationsblad innehåller information och instruktioner som är specifika för denna produkt. För komplett produktinformation, se även den bifogade allmänna informationen från Petzl. Bägge informationsbladen måste läsas och all information måste förstås innan produkten används.

(FI) TÄRKEÄÄ

Tämä ohje käsittää tietoa ja käyttöohjeita nimenomaan tästä tuotteesta. Lue myös oheen liitetty, yleinen Petzl informaatio. Molemmat ohjeet on luettava ja ymmärättävä ennen tuotteen käyttöä.

(NO) VIKTIG

Denne bruksanvisningen inneholder kun informasjon og instruksjoner spesifikt for dette produktet. For komplett produktinformasjon, vennligst se den generelle bruksanvisningen fra Petzl. Begge bruksanvisningene må leses og forstås før produktet tas i bruk.

(RU) ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Эти материалы содержат специальную информацию, которая имеет отношение только к данной продукции. Для получения полной информации обратитесь к заметкам содержащим Общую Информацию Petzl (прилагается). Пожалуйста, прочитайте и осознайте обе части инструкции перед тем, как начнете использовать эту продукцию.

(CZ) DŮLEŽITĚ

Tento návod obsahuje informace, které jsou určeny pouze pro tento výrobek. Pro úplnější informace použijte přiložené Všeobecné informace firmy Petzl. Před použitím tohoto výrobku jste povinni se seznámit s obsahem obou dokumentů.

(PL) UWAGA

Niniejsza instrukcja zawiera wyłącznie informacje właściwe dla tego produktu. W celu uzyskania kompletnych informacji należy zapoznać się instrukcją Informacje ogólne dla wszystkich produktów Petzl. Należy przeczytać i zrozumieć obydwie instrukcje zanim zaczniesz używać ten produkt.

(SI) POMEMBNO

Ta navodila vsebujejo informacije, ki se nanašajo samo na ta izdelek. Za popolnejše informacije o izdelku preberite tudi Splošne informacije Petzl, ki so priložene. Pred uporabo izdelka morate prebrati in razumeti obe navodili.

(HU) FIGYELEM

Ez a használati utasítás kizárólag a termékre vonatkozó speciális információkat tartalmazza, és csak az összes Petzl termékre vonatkozó Általános információkkal együtt nyújt elégséges tájékoztatást. A termék használatbavétele előtt elengedhetetlen a két ismertető alapos áttanulmányozása és megértése.

(BG) ВАЖНО

Тази листовка съдържа само специфичната информация и указания за употреба на този продукт. За да получите пълна информация, вижте също листовката "Обща информация" отнасяща се до всички продукти на Петцл. Преди да започнете да употребявате този продукт, трябва да прочетете и разберете и двете листовки.

(JP) 重要な注意事項

ここでは、この製品特有の注意、説明事項のみを掲載しています。この製品に関するその他の情報は、製品に添付されている一般注意事項を参照ください。ここにある説明と製品に添付されている一般注意事項を必ずよく読み、理解したうえで製品をご使用ください。

(KR) 중요

이 지시사항은 이 상품에 관한 정보와 사용 지시만을 포함하고 있으며, 완전한 제품 정보는 부가 설명된 일반 정보를 참고하십시오. 제품을 사용하기 전에 반드시 두 사항을 숙지하시기 바랍니다.

(CN) 重要聲明

這段聲明的內容和指示祇是對這特定的產品而言，其它產品資料請參閱附上之一般Petzl產品指示。在使用產品前，兩方面的指示均需閱讀及充分明白方可使用。

(TH) มีความหมาย

ข้อความเตือนอันนี้บรรจุเรื่องคำแนะนำ และข้อมูลพิเศษของผลิตภัณฑ์นี้ สำหรับข้อมูลผลิตภัณฑ์สมบูรณ์, โปรดดูที่คำแนะนำทั่วไปของ Petzl ที่แนบมา คำแนะนำทั้งสองอันนี้ต้องอ่าน และทำความเข้าใจ ผลิตภัณฑ์นี้.



WARNING

Activities involving the use of this product are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this product, you must :

- Read and understand the Product Information.
- Become acquainted with the product's capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Additionally, you should get qualified instruction in its proper use.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Rope (core + sheath) static, semi-static (EN 1891) or dynamic (EN 892)

Corde (âme + gaine) statique, semi-statique (EN 1891) ou dynamique (EN 892)

Seil (Kern + Mantel) statisch, halbstatisch (EN 1891) oder dynamisch (EN 892)

Corda (anima + calza) statica, semistatica (EN 1891) o dinamica (EN 892)

Cuerda (alma + funda) estática, semiestática (EN 1891) o dinámica (EN 892)



8 ≤ Ø ≤ 13 mm

Made in France

PETZL

3 year guarantee

Garantie 3 ans

Garantie 3 Jahre

Garanzia 3 anni

Garantia 3 años



PIRANA

D05

(EN) Descender for canyoning

(FR) Descendeur Canyon

(D) Abseilgerät für Canyoning

(I) Discensore Torrentismo

(E) Descensor para barrancos

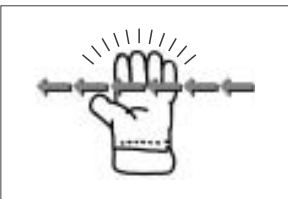
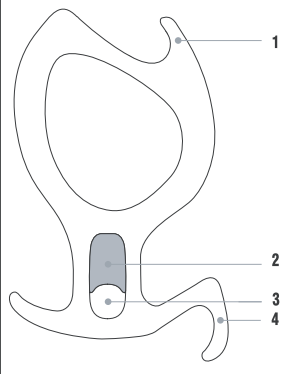
(NL) Afdaalapparaat voor Canyon



90 g

individually tested

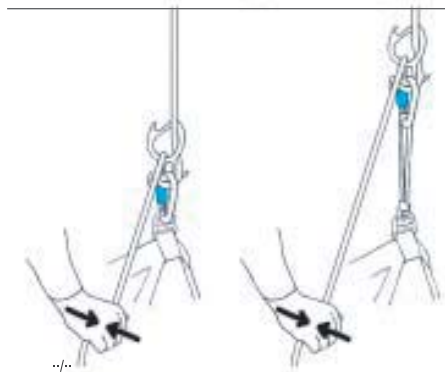
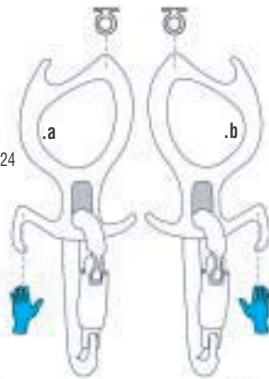
Nomenclature of parts



1. Installation

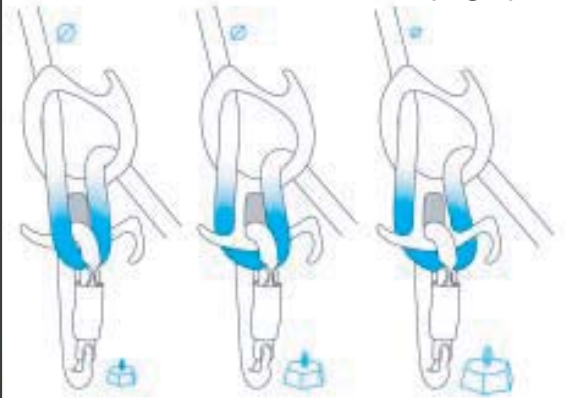


ATTACHE M20-M22
WILLIAM M25-M26-M24

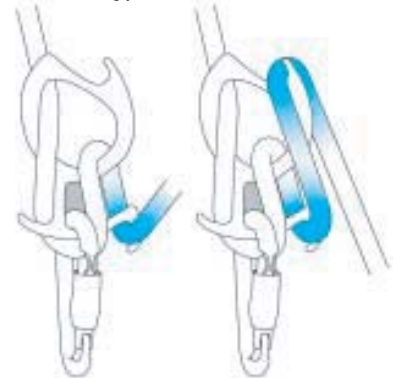


2. Descent

2A. Braking positions 13 > Ø > 9 mm



2B. Additional braking positions

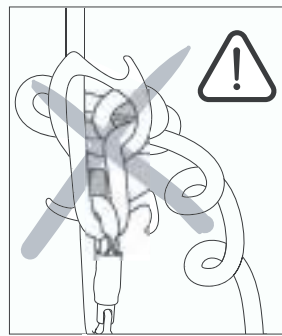
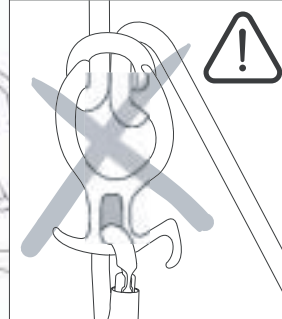
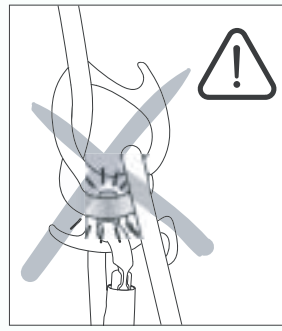


petz/F 38920 Crolles
www.petzl.com

PETZL

ISO 9001
Copyright Petzl

2. Descent
2C. Precautions



3. Locking

3A.



3B.

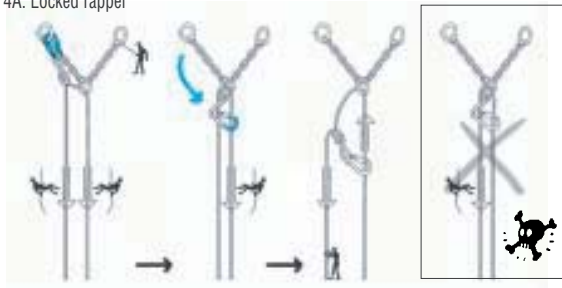


3C.

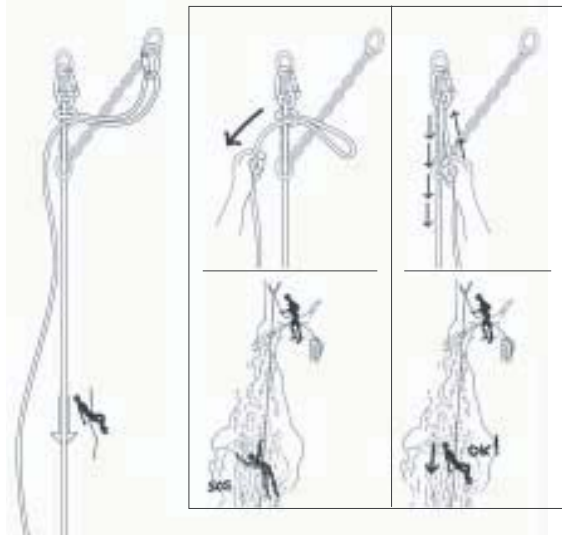


4. Installing a rappel for descent on a single rope

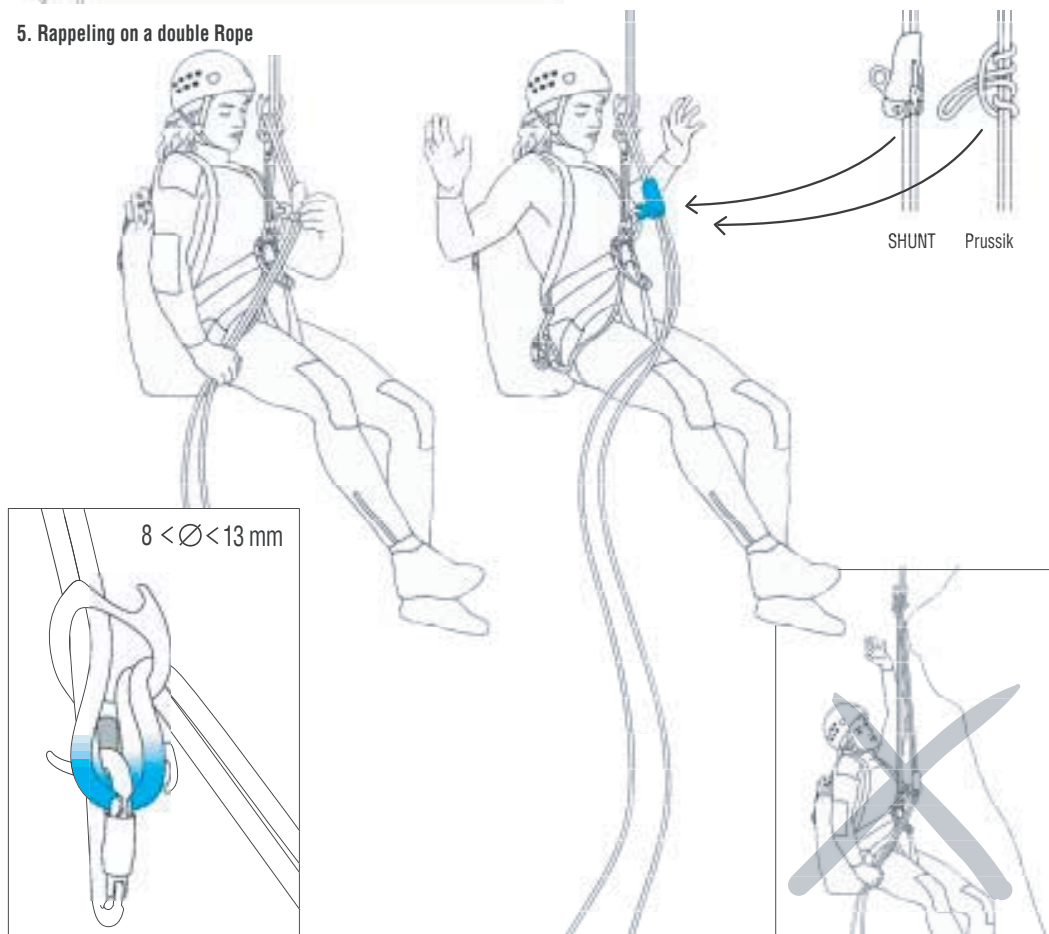
4A. Locked rappel



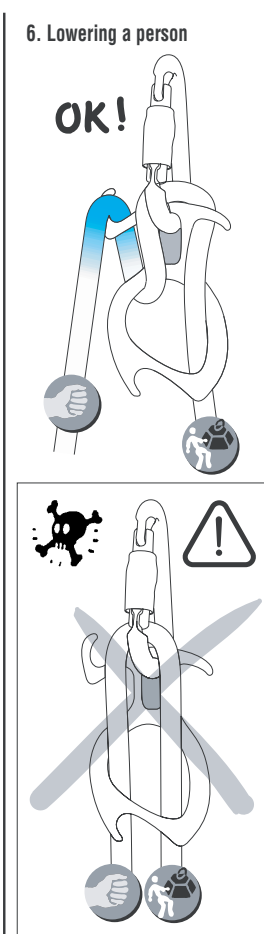
4B. Rappel with quick-release



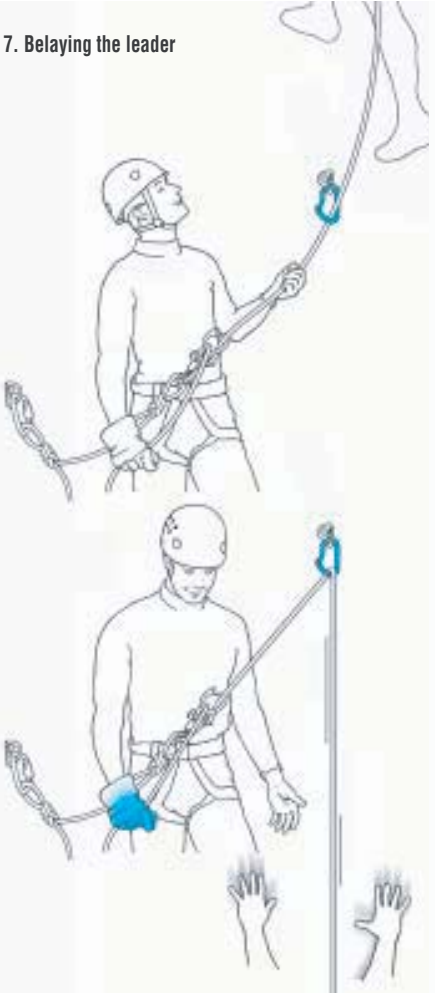
5. Rappeling on a double Rope



6. Lowering a person



7. Belaying the leader



Model : PIRANA D05 Modèle : Modell : Modello : Modelo :	Purchase date : Date de l'achat : Kaufdatum : Data di acquisto : Fecha de compra :
Batch n° : N° de série : Seriennummer : N° di serie : N° de serie	Date of first use : Date de la première utilisation : Datum der ersten Verwendung : Data del primo utilizzo : Fecha de la primera utilización :
Year of manufacture : Année de fabrication : Herstellungsjahr : Anno di fabbricazione : Año de fabricación :	User : Utilisateur : Benutzer : Utilizzatore : Usuario :
Comments : Commentaires : _____ Bemerkungen : _____ Note : _____ Comentarios : _____	

Inspection every 12 months
 Inspection tous les 12 mois
 Kontrolle alle 12 Monate
 Controllo ogni 12 mesi
 Inspección cada 12 meses

DATE	OK	INSPECTOR
DATE		INSPECTEUR HABILITE
DATUM		KONTROLLBEAUFTRAGTER
DATA		CONTROLLORE
FECHA		INSPECTOR

Anchors
 Amarrages
 Bohrhaken
 Ancoraggi
 Anclajes

Batch n°
 N° de série
 Seriennummer
 N° di serie
 N° de serie

00 000 A

Year of manufacture
 Année de fabrication
 Herstellungsjahr
 Anno di fabbricazione
 Año de fabricación

Production date
 Jour de fabrication
 Tag der Herstellung
 Giorno di fabbricazione
 Día de fabricación

Control
 Contrôle
 Kontrolle
 Controllo
 Control

Left-handed
 Gaucher
 Linkshänder
 Mancini
 Zurdos

Temperature
 Température
 Temperatur
 Temperatura
 Temperatura

ECRIN

METEOR

Cleaning
 Nettoyage
 Reinigung
 Pulizia
 Limpeza

H₂O
 30° C maxi

TRICHOETHYLENE
 C₂HCl₃

H₂O

Storage
 Stockage
 Lagerung
 Conservazione
 Almacenamiento

Disinfection
 Désinfection
 Desinfektion
 Disinfezione
 Desinfección

H₂O
 30° C maxi
 ETHANOL
 C₂H₅OH
 1 h

Dangerous products
 Produits dangereux
 Gefährliche Produkte
 Prodotti pericolosi
 Productos peligrosos

+ [helmet, rope, carabiner] → ? → PETZL → OK / NO

Drying
 Séchage
 Trocknen
 Asciugamento
 Secado

30° C maxi

Maintenance
 Entretien
 Wartung
 Manutenzione
 Mantenimiento

Nomenclature of parts :

(1) Second cleat, (2) carabiner guide, (3) attachment point (4) first cleat

Inspection, points to verify:

Before each use, check the frame of the descender, and the carabiner guide. If there is any doubt about the condition of the device, return it to PETZL for inspection.

Instructions for Use**Diagram 1: Installation**

-Choose a locking HMS carabiner with a diameter of about 12mm (for example a WILLIAM or an ATTACHE)

-Installation of the carabiner on the descender: for a left-handed person (figure a), or for a right-handed person (fig b).

Be careful: The explanations in this notice are given for a right-handed person.

-Installation of the descender on the harness: place the carabiner locking mechanism towards you.

-Installation of the rope: the free end of the rope should run out on the right hand side.

It is possible to install a sling between the descender and the harness attachment point (for example an ANNEAU C40-24 attached by a lark's head knot).

Diagram 2: Descent

A. Braking positions: the PIRANA descender is equipped with 3 different braking positions: minimum, intermediate, maximum.

Choose a suitable braking position before utilization based upon your weight, the type and diameter of the rope, and the steepness of the terrain.

B. Additional braking positions:

The first and second cleats allow the braking to be adjusted during descent.

C. Precautions:

-Be careful, the PIRANA alone does not ensure adequate braking. Your hand must always grip the free end of the rope. A partner on the ground can provide additional security by belaying your descent.

-The PIRANA is designed to be used in the positions illustrated in Diagram 2. Using the device in any other manner damages the carabiner guide and creates the risk of a lark's head knot forming and jamming the device.

-Used correctly, the PIRANA prevents the formation of a lark's head knot, but it does not prevent a knot from forming which could halt the descent.

Diagram 3: Locking

A. The rapid locking position requires you to keep your hand on the free end of the rope. This position is useful at the start of the rappel, or for freeing tangled rope during the descent.

B. The security locking position without support from the wall.

C. The security locking position with support from the wall.

Diagram 4: Installing a rappel for descent on a single rope

A. Locked rappel: Be careful, descending on the wrong end of the rope may result in death.

B. Rappel with quick-release: Pass the end to be descended through the rappel ring. Lower enough rope for the end to hang just above the water. Clip an HMS carabiner into the upper anchor. Make a munter hitch in this carabiner and lock it with a mule knot.

This technique allows the lowering of a partner who is stuck under a waterfall.

Diagram 5: Rappelling on a Double Rope

Depending upon the rope's diameter, it may not be possible to use all of the device's functions. It may occasionally be useful to provide backup protection for the descent with a Shunt (B03) or a prussik.

Diagram 6: Lowering a person

Attach the PIRANA to the anchor (with the carabiner's locking mechanism towards you). Use the first cleat for effective braking.

Diagram 7: Belaying the leader

The PIRANA can be used as a belay device; however, care must be taken to ensure the belayer's safety. It is imperative for the belayer to have backup protection to prevent any risk of a fall. With the PIRANA correctly threaded and attached to your harness, hold the free end of the rope with one hand, and the leader's end with the other. To lock, pull the free end of the rope firmly downwards.

Nomenclature des pièces

(1) Deuxième renvoi, (2) caoutchouc de maintien, (3) point d'attache, (4) premier renvoi.

Contrôle, points à vérifier

Vérifier avant toute utilisation le corps du descendeur, le caoutchouc de maintien du mousqueton.

En cas de doute, retourner l'appareil à PETZL pour contrôle.

Prescriptions d'utilisation**Schéma 1. Mise en place**

- Choisir un mousqueton à verrouillage de type HMS de diamètre 12 mm environ (par exemple un WILLIAM ou un ATTACHE)

- Installation du mousqueton sur le descendeur: pour gaucher (fig a), pour droitier (fig b).

Attention, les explications de la notice sont présentées pour un droitier.

- Installation du descendeur sur le harnais: placer la bague du mousqueton vers soi.

- Installation de la corde: le brin libre sort du côté de la main droite.

Il est possible d'installer un fusible entre le descendeur et le point d'attache du harnais (par exemple ANNEAU C40-24 fixé par une tête d'alouette).

Schéma 2. Descente

A. Choisir la position: le descendeur PIRANA dispose de 3 positions différentes de freinage : minimum, intermédiaire, maximum.

Choisir le freinage adapté avant le départ en fonction de son poids, du type et du diamètre de la corde et de la configuration du terrain.

B. Freinages complémentaires: pendant la descente le premier renvoi et le deuxième renvoi permettent d'adapter le freinage.

C. Précautions

- Attention, utilisé seul, le PIRANA n'assure pas la fonction de blocage. La main doit toujours tenir le brin libre. Une personne au sol peut sécuriser la descente.

- Le PIRANA est conçu pour être utilisé suivant les positions décrites schéma 2. Tout autre utilisation abîme le caoutchouc de maintien et présente le risque de blocage par tête d'alouette.

- Le PIRANA évite la formation de tête d'alouette mais il n'empêche pas un noeud de venir bloquer la descente.

Schéma 3. Arrêts

A. La position de blocage rapide nécessite de garder la main sur le brin libre. Cette position est intéressante au départ du rappel ou pendant la descente pour dégager la corde.

B. La position de blocage de sécurité sans appui sur le sol.

C. La position de blocage de sécurité avec appui sur le sol.

Schéma 4. Installation d'un rappel pour descente sur corde simple

A. Le rappel bloqué : attention, descendre sur le bon brin... danger de mort.

B. Le rappel débrayable: introduire le brin de descente dans l'anneau de rappel. Placer le brin à la longueur désirée (au dessus de l'eau). Installer un mousqueton HMS sur l'ancrage supérieur. Réaliser un demi-cabestan. et le bloquer par un noeud de mule.

Cette technique permet de descendre un coéquipier bloqué sous cascade.

Schéma 5. Rappel sur corde à double

Selon le diamètre de la corde, la totalité des fonctions n'est pas utilisable. Il est parfois utile de contre-assurer la descente à l'aide d'un Shunt (B03) ou d'un prussik.

Schéma 6. Descente d'une personne

Fixer le PIRANA sur l'ancrage (bague de verrouillage du mousqueton vers soi). Utiliser le premier renvoi pour un freinage efficace.

Schéma 7. Assurance

Le PIRANA peut être utilisé comme appareil d'assurance. Attention à la sécurité de l'assureur: il doit absolument être contre-assuré pour éviter tout risque de chute. Le PIRANA est en place sur le harnais de l'assureur, d'une main l'assureur tient le brin libre et de l'autre la corde du premier. Pour bloquer, tenir le brin libre fermement vers le bas.

Benennung der Teile

(1) Zweite Umlenkung, (2) Gummiführung, (3) Befestigungsöse, (4) erste Umlenkung.

Kontrolle, zu prüfende Punkte

Vor jedem Gebrauch Körper des Abseilgeräts sowie Gummiführung für den Karabiner prüfen.

Senden Sie im Zweifelsfall das Gerät zur Kontrolle an PETZL zurück.

Gebrauchsanweisung**Darstellung 1. Einlegen des Seils**

- Wahl eines Verschlusskarabiners vom Typ HMS mit einem Durchmesser von ca. 12 mm (zum Beispiel einen WILLIAM oder einen ATTACHE)

- Befestigen des Karabiners am Abseilgerät: Für Linkshänder (Abbildg a), für Rechtshänder (Abbildg b).

Achtung: Die Erklärungen in der Anweisung gelten für Rechtshänder.

- Befestigen des Abseilgeräts am Gurt: Hülse des Karabiners Richtung Benutzer.

- Einsatz des Seils: Das freie Seilende läuft über die rechte Hand.

Es ist möglich, zwischen dem Abseilgerät und der Befestigungsöse des Gurts eine Sicherung einzusetzen (zum Beispiel ANNEAU C40-24, befestigt mit einem Ankerstich).

Darstellung 2. Abseilen

A. Position wählen: Das Abseilgerät PIRANA verfügt über 3 verschiedene Positionen zum Bremsen: minimal, mittel, maximal.

Vor Beginn in Abhängigkeit von Gewicht, Seiltyp und -durchmesser sowie Beschaffenheit des Geländes entsprechende Bremsvorrichtung wählen.

B. Zusätzliches Bremsen:

Während des Abseilens ermöglichen die erste Umlenkung und die zweite Umlenkung eine Bremsregelung.

C. Vorsichtsmaßnahmen

- Achtung: Allein eingesetzt, stellt der PIRANA nicht die Blockierfunktion sicher. Die Hand muss daher stets mit festem Griff das freie Seilende halten. Eine Person am Boden kann das Abseilen absichern

- Der PIRANA ist für die Verwendung gemäß den in Darstellung 2 beschriebenen Positionen ausgelegt. Jede andere Verwendung beschädigt die Gummiführung und birgt die Gefahr des Blockierens durch Ankerstich.

- Der PIRANA vermeidet die Bildung von Ankerstichen, verhindert jedoch nicht das Blockieren des Abseilens durch einen Knoten.

Darstellung 3. Anhalten

A. Die Position des schnellen Blockierens erfordert das Belassen der Hand am freien Seilende. Diese Position ist zu Beginn der Abseilfahrt oder während des Abseilens zum Freimachen des Seils nützlich.

B. Position des Sicherheitsblockierens ohne Unterstützung am Boden.

C. Position der Sicherheitsblockierens mit Unterstützung am Boden.

Darstellung 4. Einrichten einer Abseilfahrt beim Abseilen am Einfachseil

A. Blockierte Abseilfahrt: Achtung: Am richtigen Seilende abseilen...Lebensgefahr.

B. Auskuppelbare Abseilfahrt: Abseilende in die Schlinge zur Abseilfahrt einführen. Seilende bei gewünschter Länge einsetzen (über dem Wasser). Karabiner vom Typ HMS an oberem Anschlagpunkt einsetzen. Halbmastwurf anlegen und diesen mit einem Schleifknoten sichern.

Diese Technik ermöglicht das Abseilen eines Teammitglieds, das unter einem Wasserfall festsetzt.

Darstellung 5. Abseilfahrt am Doppelseil

Die Einsatzmöglichkeiten richten sich nach dem Durchmesser des Seils. Es ist manchmal für das Abseilen hilfreich, eine Gegenseicherung mit Hilfe eines Shunt (B03) oder eines Prusik einzurichten.

Darstellung 6. Abseilen einer Person

PIRANA am Anschlagpunkt befestigen (Verschlusshülse des Karabiners Richtung Benutzer). Zum wirksamen Abbremsen erste Umlenkung verwenden.

Darstellung 7. Sicherung

Der PIRANA kann als Sicherungsgerät eingesetzt werden. Zur Sicherheit des Sichernden beachten:

Er muss zur Vermeidung jeglicher Sturzgefahr unbedingt gegengesichert sein. Der PIRANA befindet sich am Gurt des Sichernden. Der Sichernde hält mit der einen Hand das freie Seilende und mit der anderen das Seil zum Seilersten. Zum Blockieren freies Seilende mit festem Griff nach unten halten.

Nomenclatura dei pezzi

(1) Secondo rinvio, (2) gomma di bloccaggio, (3) punto d'attacco, (4) primo rinvio.

Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo controllare il corpo del discensore, la gomma di bloccaggio del moschettone.

In caso di dubbio, rinviare il dispositivo a PETZL per un controllo.

Istruzioni d'uso**Schema 1. Installazione**

- Scegliere un moschettone con ghiera di bloccaggio di tipo HMS di diametro 12 mm circa (per esempio un WILLIAM o un ATTACHE)
- Installazione del moschettone sul discensore: per mancini (fig a), per destri (fig b).

Attenzione, le spiegazioni di queste istruzioni sono destinate ad utilizzatori destri.

- Installazione del discensore sull'imbracatura: sistemare la ghiera del moschettone verso sé stessi.

- Installazione della corda: il capo libero della corda esce dalla parte della mano destra.

E' possibile installare una prolunga tra il discensore e il punto d'attacco dell'imbracatura (per esempio un ANNEAU C40-24 fissato con un nodo a bocca di lupo).

Schema 2. Discesa

A. Scegliere la posizione: il discensore PIRANA dispone di tre diverse posizioni di frenaggio : minimo, intermedio, massimo.

Prima di partire scegliere il frenaggio adatto in funzione del proprio peso, del tipo e del diametro della corda e della conformazione del terreno.

B. Frenaggi supplementari:

Durante la discesa il primo e il secondo rinvio permettono di adattare il frenaggio.

C. Precauzioni:

- Attenzione, utilizzato da solo, il PIRANA non garantisce la funzione bloccante . La mano deve sempre tenere il capo libero della corda. Una persona può rendere sicura la discesa da sotto.

- Il PIRANA è concepito per essere utilizzato seguendo le posizioni descritte nello Schema 2. Qualsiasi altro utilizzo danneggia la gomma e presenta il rischio di bloccaggio causato da nodi a bocca di lupo.

- Il PIRANA evita la formazione di nodi a bocca di lupo ma non impedisce ad un nodo di bloccare la discesa.

Schema 3. Bloccaggi

A. Per la posizione di bloccaggio rapido occorre mantenere la mano sul capo libero della corda. Questa posizione è interessante all'inizio o durante la discesa per liberare la corda.

B. Posizione di bloccaggio di sicurezza senza appoggio per i piedi.

C Posizione di bloccaggio di sicurezza con appoggio per i piedi.

Schema 4. Installazione di una corda doppia per discesa su corda singola

A. Doppia corda bloccata: attenzione, scendere sul capo giusto della corda... pericolo di morte.

B. Doppia corda a disinnesto rapido: introdurre il capo di discesa nell'anello di rinvio. Far scendere il capo all'altezza desiderata (al disopra dell'acqua). Installare un moschettone HMS sull'ancoraggio superiore. Realizzare un nodo mezzo barcaiolo e bloccarlo con un'asola.

Questa tecnica permette di far scendere un compagno bloccato sotto cascata.

Schema 5. Discesa su corda doppia

A seconda del diametro della corda, non è possibile utilizzare tutte le funzioni. Talvolta è utile autoassicurare la discesa per mezzo di uno Shunt (B03) o di un prussik.

Schema 6. Calata di una persona

Fissare il PIRANA sull'ancoraggio (ghiera di bloccaggio del moschettone verso se stessi). Utilizzare il primo rinvio per un frenaggio efficace.

Schema 7. Assicurazione

Il PIRANA può essere utilizzato come dispositivo di assicurazione. Attenzione alla sicurezza dell'assicuratore: egli deve assolutamente essere autoassicurato per evitare qualsiasi rischio di caduta. Il PIRANA va posizionato sull'imbracatura dell'assicuratore; con una mano l'assicuratore tiene il capo libero della corda e con l'altra la corda del primo. Per bloccare, tenere saldamente il capo libero della corda verso il basso .

Denominación de las piezas

(1) Segundo reenvío, (2) caucho de sujeción, (3) punto de anclaje, (4) primer reenvío.

Control, puntos a verificar

Compruebe antes de cualquier utilización el cuerpo del descensor y el caucho de sujeción del mosquetón. En caso de duda, devuelva el aparato a PETZL para su control.

Normas de utilización**Esquema 1. Colocación**

- Elija un mosquetón de seguridad del tipo HMS y aproximadamente de 12 mm de diámetro (por ejemplo un WILLIAM o un ATTACHE)
- Instalación del mosquetón en el descensor: para zurdos (fig a), para diestros (fig b). Atención, las explicaciones de la ficha se refieren a una persona diestra.
- Instalación del descensor en el arnés: coloque el casquillo de cierre del mosquetón mirando hacia usted.
- Instalación de la cuerda: el cabo libre sale por el lado de la mano derecha. Es posible instalar un fusible entre el descensor y el punto de anclaje del arnés (por ejemplo un ANNEAU C40-24 fijado con un nudo de alondra).

Esquema 2. Descenso

A. Posiciones de frenado: el descensor PIRANA dispone de 3 posiciones de frenado diferentes: mínima, intermedia y máxima. Elija el tipo de frenado adecuado a la situación antes de comenzar el descenso, en función de su peso, del tipo y del diámetro de la cuerda, y de la configuración del terreno.

B. Frenado complementario: durante el descenso, el primer y segundo reenvío permiten adaptar el frenado.

C. Precauciones - Atención: utilizado solo, el PIRANA no asegura la función de bloqueo. La mano debe sujetar siempre el cabo libre. Una persona en el suelo puede asegurar el descenso.- El PIRANA ha sido diseñado para ser utilizado siguiendo las posiciones descritas en el esquema 2. Cualquier otra utilización deteriora el caucho de sujeción y presenta riesgo de bloqueo por nudo de alondra. El PIRANA evita la formación del nudo de alondra, pero no impide que un nudo pueda bloquear el descenso.

Esquema 3. Bloqueo

A. La posición de bloqueo rápido necesita mantener la mano sobre el cabo libre. Esta posición es interesante al comienzo del rápel o para desenredar la cuerda durante el descenso.

B. Posición de bloqueo de seguridad sin apoyo sobre la pared.

C. Posición de bloqueo de seguridad con apoyo sobre la pared.

Esquema 4. Instalación de un rápel para descender por un solo cabo de cuerda.

A. Rápel bloqueado: Atención, descender por el cabo correcto... en caso contrario existe peligro de muerte.

B. Rápel desembragable: introduzca el cabo de cuerda de descenso por el anillo de rápel. Coloque la cuerda a la longitud deseada (por encima del agua). Instale un mosquetón HMS sobre el anclaje superior. Realice un nudo dinámico y bloqueeelo por medio de un nudo de fuga. Esta técnica permite descender a un compañero bloqueado bajo una cascada.

Esquema 5. Rápel por dos cabos de cuerda.

Según el diámetro de la cuerda, puede que la totalidad de las funciones no sean usadas. A veces es útil autoasegurar el descenso con la ayuda de un Shunt (B03) o de un Prussik.

Esquema 6. Descenso de una persona

Fije el PIRANA a un anclaje (casquillo de bloqueo del mosquetón hacia usted). Utilice el primer reenvío para un frenado eficaz.

Esquema 7. Aseguramiento

El PIRANA puede ser utilizado como aparato de aseguramiento. Atención a la seguridad del asegurador: siempre debe permanecer autoasegurado para evitar cualquier riesgo de caída.

Con el PIRANA colocado sobre el arnés del asegurador, éste sujeta el cabo libre con una mano y con la otra la cuerda del primero. Para bloquear, debe sujetar firmemente el cabo libre tirando hacia abajo.

(PT) Descensor Canyon**Nomenclatura das peças**

(1) Segundo reenvio, (2) borracha de posicionamento, (3) ponto de fixação, (4) primeiro reenvio.

Controle, pontos a verificar

Verificar antes de qualquer utilização o corpo do descensor, a borracha de posicionamento do mosquetão.

Em caso de dúvida, enviar o aparelho à PETZL para controle.

Modo de utilização**Esquema 1. Instalação**

- Escolher um mosquetão com segurança do tipo HMS de diâmetro 12 mm aproximadamente (por exemplo um WILLIAM ou um ATTACHE).

- Instalação do mosquetão no descensor: para esquerdino (fig A), para dextro (fig B).

Atenção, as explicações desta notícia técnica são para um dextro.

- Instalação do descensor sobre o harnês: colocar a segurança do mosquetão virada para si.

- Instalação da corda: a ponta livre da corda sai do lado da mão direita.

É possível instalar um fusível entre o descensor e o ponto de fixação do harnês (por exemplo um ANNEAU C40 24 fixado com uma cabeça de alondra).

Esquema 2. Descida

A. Escolher a posição: o descensor PIRANA dispõe de 3 posições diferentes de travamento: mínimo, intermediário e máximo.

Escolher o travamento adaptado antes da partida em função do seu peso, do tipo de diâmetro da corda e da configuração do terreno.

B. Travamento complementar:

durante a descida o primeiro e o segundo reenvio permitem adaptar o travamento.

C. Precauções

- Atenção, utilizado sozinho, o PIRANA não assegura a função de blocagem. A mão deve sempre segurar a ponta livre da corda. Uma pessoa no solo pode dar segurança à descida.

- O PIRANA está concebido para ser utilizado consoante as posições descritas no esquema 2. Qualquer outra utilização estraga a borracha de posicionamento e apresenta um risco de blocagem por fazer um nós de cabeça de alondra.

- O PIRANA evita a formação de cabeça de alondra mas não impede que um nó venha a bloquear a descida.

Esquema 3. Paragens

A. A posição de blocagem rápida necessita a mão sobre a ponta livre. Esta posição é de interesse no início do rappel ou durante a descida para afastar ou compor a corda.

B. A posição de blocagem de segurança sem apoio no solo.

C. A posição de blocagem de segurança com apoio no solo.

Esquema 4. Instalação de um rappel para descida em corda simples

A. O rappel bloqueado: atenção, descer na ponta certa... perigo de morte.

B. O rappel com recuperação da corda: introduzir a ponta de descida no anel de rappel. Coloque a ponta com o comprimento desejado (acima da água). Instalar um mosquetão HMS na ancoragem superior. Realizar um nó dinâmico e bloqueá-lo com um nó de mula.

Esta técnica permite descer um colega bloqueado em cascata.

Esquema 5. Rappel em corda dupla

Consoante o diâmetro da corda, a totalidade das funções pode não ser possível. É por vezes útil se contra-assegurar na descida com a ajuda de um SHUNT B03 ou de um prussik.

Esquema 6. Descida de uma pessoa

Fixar o PIRANA na ancoragem (anel da segurança do mosquetão para si). Utilizar o primeiro reenvio para um travamento eficaz.

Esquema 7. Segurança

O PIRANA pode ser utilizado como aparelho de segurança. Atenção à segurança de quem dá segurança: este deve estar contra-assegurado para evitar qualquer risco de queda. O PIRANA é montado no harnês de quem dá segurança, numa mão segura a ponta livre da corda, na outra a ponta que vem do primeiro da cordada. Para bloquear, manter a ponta livre da corda firmemente para baixo.

Terminologie van de onderdelen

(1) tweede terugloop, (2) rubberen element, (3) connector, (4) eerste terugloop.

Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik, nazicht van het afdaalapparaat en van het rubberen element dat de karabijnhaak op z'n plaats houdt. Bij twijfel, het toestel terugsturen naar PETZL, ter controle.

Gebruiksaanwijzingen**Schema 1. Aanbrengen van het afdaalapparaat**

- Kies een karabijnhaak met vergrendeling van het type H.M.S. met ongeveer 12 mm diameter (bij voorbeeld type PETZL "WILLIAM" of PETZL "ATTACHE")
- Aanbrengen van de karabijnhaak op het afdaalapparaat: voor linkshandigen (fig a), voor rechtshandigen (fig b).
Opgelet, de aanduidingen in de bijsluiters zijn geïllustreerd voor rechtshandigen.
- Aanbrengen van het afdaalapparaat op het harnas: plaats de schroefring van de karabijnhaak naar U toe.
- Aanbrengen van het touw: het vrije touweinde komt uit aan de kant van de rechterhand. Het is mogelijk om een zekering aan te brengen tussen het afdaalapparaat en de connector van het harnas (bij voorbeeld een PETZL "ANNEAU C40-24", vastgemaakt met een zwaluwstaartknoop).

Schema 2. Afdaling

- A. Kies eerst het remniveau: het PIRANA afdaalapparaat beschikt over 3 verschillende remniveaus: minimum, medium en maximum. Kies het geschikte niveau vóór het vertrek, in functie van het lichaamsgewicht, van het type en de diameter van het touw en van het terrein.
- B. Complementaire remfuncties : tijdens de afdaling bieden de eerste en tweede terugloop de gelegenheid om het remniveau aan te passen.
- C. Voorzorgen
 - Opgelet, de PIRANA alleen kan geen blokkeerfunctie verzekeren. De hand moet steeds het vrije touweinde vasthouden. Iemand op de begane grond kan de afdaling beveiligen.
 - De PIRANA is specifiek ontworpen voor die houdingen, geïllustreerd in schema 2. Elke andere toepassing beschadigt het rubberen element en houdt het risico van blokkeren door een zwaluwstaartknoop in.
 - De PIRANA verhindert wel de vorming van zwaluwstaartknopen, maar kan niet vermijden dat een knoop de afdaling belemmert.

Schema 3. Pauzeren

- A. Het gebruik van een snel-stop vereist dat men het vrije touweinde in de hand houdt. Deze opstelling is interessant bij de aanvang van een afdaling in rappel of tijdens de afdaling om het touw vrij te maken.
- B. Maken van een veiligheids-stop, zonder te steunen op de grond.
- C. Maken van een veiligheids-stop, met steun op de grond.

Schema 4. Het aanbrengen van een rappel, voor afdaling op een enkeltouw

- A. Blokkeer-rappel: opgelet, afdalen langs het juiste touweinde ... zoniet verkeert u in levensgevaar.
- B. Los te maken rappel: steek het touweinde van de afdaling door de ring van de rappel. Plaats het touweinde op de gewenste lengte (boven het water). Installeer een HMS karabijnhaak op de bovenste verankering. Voer een halve-mastworpknoop uit en blokkeer met

een stopknoop. Deze techniek laat je toe een teamgenoot, die vastzit onder een waterval, neer te laten.

Schema 5. Rappel langs een dubbeltouw

Afhankelijk van de diameter van het touw, zijn niet alle functies realiseerbaar. Het is soms nuttig om de afdaling te beveiligen, met behulp van een PETZL "Shunt (B03)" of een prussik-knoop.

Schema 6. Afdaling van personen

Bevestig de PIRANA op de verankering (met de vergrendeling van de karabijnhaak naar U toe). Gebruik de eerste terugloop voor een doeltreffende afremming.

Schema 7. Beveiliging

De PIRANA kan gebruikt worden als beveiligingstoestel. Let op de veiligheid van de beveiliging: hij moet absoluut zelf eerst beveiligd zijn, om elk valrisico te vermijden. De PIRANA wordt aangebracht op het harnas van de beveiliging ; met één hand houdt de beveiliging het vrije touweinde vast en met de

(SE) Farningsbroms för canyoning**Delar**

- (1) Spets nr två, (2) karbinguide,
(3) infästningspunkt (4) spets nr ett.

Punkter att kontrollera

Kontrollera ramen och karbinguiden i replåset före varje användningstillfälle. Om du tvekar över redskapet, returnera det till PETZL för inspektion.

Användarinstruktioner**Diagram 1. Fästning**

- Välj en låsande HMS-karbin med en diameter på omkring 12 mm (exempelvis WILLIAM eller ATTACHE).

- Fästa karbinen i replåset: för en vänsterhänt person (figur A) eller en högerhänt person (figur B).

Var försiktig: Instruktionerna som ges här gäller för högerhänta.

- Fästning avarningsbromsen på selen: håll karbinens låsmekanism mot dig.

- Fästning av repet: den fria änden av repet skall löpa på din högra sida. Man kan sätta på en slinga mellan bromsen och selens infästningspunkt (t.ex. en ANNEAU C40 24 fäst med en lärkhuvud-knop).

Diagram 2. Firning

A. Bromslägen:arningsbromsen PIRANA har tre olika bromslägen: minimum, medium och maximum.

Välj passande bromsläge innan användning utifrån din vikt, reptyp och -diameter samt hur brant terrängen är.

B. Ytterligare bromslägen:

Den första och andra spetsen gör att inbromsningen kan justeras vid firning.

C. Försiktighet.

-Var försiktig, endast PIRANA ger inte tillräcklig inbromsning. Din hand måste alltid greppa om den fria repändan. En partner på marken kan ytterligare öka säkerheten genom att säkra firningen.

- PIRANA är framtagen för att användas i de positioner som visas i diagram 2. Om redskapet används på andra sätt skadas karbinguiden, och det finns risk för att en lärkhuvudknop skapas och hindrar redskapet.

- När den används korrekt förebygger PIRANA uppkomsten av en lärkhuvudknop, men den förebygger inte uppkomsten av en knop som kan stoppa firningen.

Diagram 3. Låsa

A. Snabblåsläget kräver att du håller handen på den fria repändan. Detta läge är användbart i starten av en firning eller för att frigöra tilltraslat rep under firning.

B. Säkerhetslåsläget utan stöd från väggen.

C. Säkerhetslåsläget med stöd från väggen.

Diagram 4. Firning med enkelrep

A. Låst firning: Var försiktig, firning i fel repände kan vara förenat med livsfara.

B. Firning med snabbrelease: Stoppa repändan som ska firas genomarningsringen. Sänk ner tillräckligt med rep tills det slutar precis ovanför vattnet. Sätt i en HMS-karbin i det övre ankaret. Gör en munter hitch i karbinen och lås med en mule-knut.

Denna teknik möjliggör firning av en kamrat som sitter fast under ett vattenfall.

Diagram 5. Firning med dubbelrep

Beroende på repets diameter kan det hända att man inte kan använda redskapet alla funktioner. Ibland kan det vara lämpligt att ha backuputrustning tillhands, som en SHUNT B03 eller en prusik.

Diagram 6. Firning av person

Fäst PIRANA vid ankaret (med karbinens låsmekanism mot dig) Använd den första spetsen för effektiv bromsning.

Diagram 7. Säkra ledaren

PIRANA kan användas som säkringsredskap.

Man måste dock se till säkrarens egen säkerhet.

Det är viktigt att säkraren har annat skydd för att eliminera risken för fall. Med PIRANA korrekt iträdd och fäst vid selen, håll den fria repändan i ena handen och ledarens ände i den andra. För att låsa, dra den fria repändan kraftigt neråt.

(NO) Nedfiringbremser for juvvandring**Liste over deler**

(1) Andre friksjonselement, (2) gummispør, (3) festepunkt, (4) første friksjonselement.

Kontrollpunkter

Før hver bruk, sjekk nedfiringsbremserens kropp og overflate, gummispøret og karabinerens tilstand. Lever utstyret til PETZL for kontroll dersom du er i tvil.

Bruksanvisning**Figur 1. Installasjon**

- Velg en låskarabin av type HMS (pæreformet) som er ca. 12 mm i diameter (for eksempel WILLIAM eller ATTACHE).

- Tilkopling av karabineren på nedfiringsbremseren: for venstrehendte (fig A) eller for høyrehendte (fig B).

Merk at forklaringene gjelder en høyrehendt person.

- Slik kobler du nedfiringsbremseren til selen: Hold karabineren med låsehylsen mot deg.

- Festing av tauet: Den frie tauenden skal være på høyre side.

Det er mulig å installere en forlengerslynge mellom selens innkoplingspunkt og nedfiringsbremseren (f.eks en ANNEAU C40 24 festet med ankerstikk på selen).

Figur 2. Nedfiring på enkelttau

A. Velg posisjon: Nedfiringsbremseren PIRANA har 3 ulike bremseposisjoner: Minimum, medium, maksimum.

Velg bremseposisjon før bruk ut fra din vekt, type tau og diameter og terreng.

B. Tilleggsbremsing: Under nedfiringen vil du kunne justere bremsingen ved hjelp av det første og det andre friksjonselementet.

C. Forholdsregler

- VIKTIG: Brukt alene sikrer ikke PIRANA for fullstendig blokkering. Du må alltid ha den frie tauenden i hånden. En medhjelper på bakken kan sikre nedfiringen.

- PIRANA er konstruert for å brukes ifølge posisjonene i figur 2. All annen bruk vil skade gummispøret og kan medføre fare for blokkering ved ankerstikk.

- PIRANA forhindrer at det dannes et ankerstikk, men forhindrer ikke at det kan dannes en knute på tauet som blokkerer nedfiringen.

Figur 3. Slik stopper du underveis

A. Hurtigblokkeringsstillingen krever at man holder hånden på den frie tauenden. Denne stillingen er aktuell i starten av, eller under en nedfiring for å frigjøre tauet.

B. Sikkerhetsblokkering uten støtte på bakken (pass på vekt/belastning i det frie tauet).

C. Sikkerhetsblokkering med støtte på bakken.

Figur 4. Installasjon for rapell på enkelttau

A. Låst rapell: Vær oppmerksom, nedfiring på feil tauende kan føre til livsfare.

B. Rapell med hurtigfrigjøring:

Installer tauet gjennom rapellringen, gi ut nok tau slik at det henger rett over vannoverflaten.

Bruk en pæreformet skrukarabiner for å lage en bremseknote (sikres med sikringsknute). Hvis personen som rappellerer får problemer underveis kan nå sistemann enkelt heise opp vedkommende på ett ferdig installert heisesystem.

Figur 5. Rapell på dobbeltau

Avhengig av tauets diameter er det visse funksjoner på nedfiringsbremseren som ikke kan brukes. Det kan under noen omstendigheter være nyttig å dobbeltsikre nedfiringen ved hjelp av en SHUNT B03 eller en prussik / klemknute.

Figur 6. Nedfiring av en person

Fest PIRANA til forankringen (låsehylsen på karabineren vender mot deg) Bruk den første friksjonselementet for effektiv bremsing.

Figur 7 Sikring av førstemann

PIRANA kan brukes som sikringsbremser. Vær oppmerksom på sikkerheten til den som sikrer: Sikreren må absolutt ha selvforankring for å unngå enhver risiko for fall. PIRANA plasseres på sikrerens sele, og sikreren holder den frie tauenden med én hånd mens den andre er plassert på klatererens tau. For å blokkere, holdes den den frie tauenden i et fast grep retning nedover.

(RU) Спусковое устройство для каньонинга**Составные части**

(1) Второй выступ, (2) Фиксатор карабина, (3) Точка присоединения (4) Первый выступ.

Проверка изделия перед эксплуатацией

Перед каждым применением проверить корпус спускового устройства и фиксатор карабина. Если возникают какие-либо сомнения в исправности устройства, верните его производителю для проверки.

Инструкция по эксплуатации**Рисунок 1. Навешивание**

- Следует отдавать предпочтение карабинам HMS с муфтой с диаметром прутка 12 мм (например, WILLIAM или ATTACHE).

- Встегивание карабина в спусковое устройство: для левой (фигура А) или для правой (фигура В).

Будьте внимательны: пояснения приведены для правой.

- Пристегивание спускового устройства к беседке: карабин располагать муфтой к себе.

- Навешивание на веревку: свободный конец веревки должен выходить со стороны правой руки.

Между спусковым устройством и беседкой можно вставить удлинитель (например, ANNEAU C40 24, привязанный полусхватывающим узлом).

Рисунок 2. Спуск

А. Положение торможения: спусковое устройство PIRANA имеет 3 различных степени торможения - минимальное, среднее, максимальное.

Соответствующая степень торможения выбирается перед применением в зависимости от Вашего веса, типа и диаметра веревки и крутизны рельефа.

В. Положение дополнительного торможения:

Первый и второй выступы позволяют регулировать степень торможения в процессе спуска.

С. Меры предосторожности:

- Будьте осторожны, сама PIRANA не обеспечивает требуемого торможения.

Свободный конец веревки нужно постоянно удерживать рукой. Партнер внизу может обеспечить дополнительную страховку, натягивая веревку при

Вашем спуске.

- PIRANA рассчитана на применение в положении, показанном на рисунке 2. Применение устройства другим способом может привести к повреждению фиксатора карабина и создает риск завязывания на спусковой веревке полусхватывающего узла, заклинивающего устройство.

- При правильном применении PIRANA препятствует образованию полусхватывающего узла, но не предотвращает блокирование спуска другими узлами на веревке.

Рисунок 3. Фиксация веревки

А. Положение быстрой фиксации веревки позволяет отпустить свободный конец веревки. Это положение применяется в начале спуска или для освобождения запутавшейся веревки во время спуска.

В. Положение надежной фиксации в безопасном пространстве.

С. Положение надежной фиксации при наличии опоры.

Рисунок 4. Организация спуска по одинарной веревке

А. Спуск по закрепленной веревке.

ВНИМАНИЕ: спуск на неправильном конце веревки смертельно опасен.

В. Спуск с отстегиванием: конец спусковой веревки пропустите через спусковое кольцо. Выпустите достаточное количество веревки (пока ее конец не окажется прямо над водой). В верхнюю точку закрепления встегните карабин HMS. Завяжите узел УИИАА и зафиксируйте его контрольным узлом.

Эта техника позволяет обеспечить спуск партнера под водопадом.

Рисунок 5. Спуск по двойной веревке

В зависимости от диаметра веревки может оказаться, что все возможности спускового устройства использовать нельзя. Может возникнуть необходимость использовать в качестве страховки зажим SHUNT B03 или узел Прусика.

Рисунок 6. Спуск человека

Пристегните устройство PIRANA к крюку (муфтой карабина к себе). Для эффективного торможения используйте первый выступ устройства.

Рисунок 7. Страховка идущего первым

Устройство PIRANA можно использовать для страховки. При этом нужно обеспечить безопасность страхующего. Необходимо организовать для него самостраховку, чтобы исключить риск падения.

PIRANA располагается на беседке страхующего, который одной рукой держит свободный конец веревки, второй рукой - веревку, идущую к идущему первым. Для фиксации веревки свободный конец веревки сильно натянуть вниз.

(CZ) Slaňovací brzda**Přehled částí**

(1) Horní brzdící výstupek, (2) plastová vložka vymezující prostor pro karabinu, (3) otvor pro karabinu (4) spodní brzdící výstupek.

Kontrolní body

Před každým použitím zkontrolujte tělo slaňovací pomůcky a plastovou vložku. V případě jakýchkoliv pochybností o stavu tohoto výrobku kontaktujte Vertical Sport.

Návod k použití**Nákres 1. Nainstalování**

- Použijte karabinu HMS s pojistkou zámku, s průměrem cca 12 mm (např. WILLIAM nebo ATTACHE).

- Zapnutí karabiny do brzdy: Pro leváky (obrázek A) a pro praváky (obrázek B).

Upozornění: popis v tomto návodu je určen pro praváky.

- Při připnutí brzdy k úvazku otočte karabinu zámkem směrem k tělu.

- Provlčení lana: volný konec lana musí vyběhat doprava.

Mezi brzdou a úvazek je možno vložit poruhovou smyčku (např. ANNEAU C40 24) upevněnou jednoduchým prusíkem.

Nákres 2. Slaňování

A. Možnosti brzdění: brzda PIRANA má 3 stupně brzdícího účinku: minimální, střední, maximální.

Zvolte si předem opovídací stupeň brzdění podle vaší váhy, typu a průměru lana a strmosti terénu.

B. Pozice pro zvýšení brzdného účinku: Spodní a horní brzdící výstupek na tělese brzdy umožňují ovládnutí brzdného účinku během slaňování.

C. Upozornění:

- Brzda PIRANA sama o sobě nemá dostatečný brzdící účinek - volný konec lana je třeba neustále držet v ruce. Vaši bezpečnost může navíc jistit váš partner na zemi.

- PIRANA je určena k používání podle obrázku 2. Používání brzdy jiným způsobem může způsobit zničení plastové vložky a rovněž je zde nebezpečí zablokování brzdy, dojde-li k vytvoření jednoduchého prusíku.

- Při správném používání brzdy PIRANA se nemůže jednoduchý prusík na laně vytvořit, ale brzda se přesto může zablokovat, jestliže na laně vznikne uzel.

Nákres 3. Zablokování

A. Pro rychlé zablokování je třeba držet volný konec lana v ruce. Tato pozice se používá na začátku slanění nebo jestliže je nutno cestou rozplétat zamotané lano.

B. Bezpečné zablokování ve visu, bez opory o terén.

C. Bezpečné zablokování s oporou o terén.

Nákres 4. Slaňování na jednoduchém laně

A. Upevnění lana pro slaňování: Pozor!: Slaňování na špatném konci lana může mít za následek i smrt!

B. Upevnění lana s možností rychlého uvolnění: Ten konec lana, na kterém se bude slaňovat, provlečte slaňovacím kruhem.

Protáhněte tolik lana, aby jeho konec zůstal právě nad hladinou vody. Do jištění zapněte karabinu HMS, udělejte v ní z lana poloviční lodní smyčku a tu zajistěte klikkou.

Tato technika umožňuje případné spuštění partnera, kdyby uvázl ve vodopádu.

Nákres 5. Slaňování na dvojitěm laně

Některé funkce pomůcky nelze použít u některých průměrů lan. Někdy může být vhodné využít k záložnímu jištění při slaňování brzdu SHUNT B03 nebo prusík.

Nákres 6. Spuštění osoby

Připněte brzdou PIRANA ke kotvícímu bodu pomocí karabiny s pojistkou zámku (karabina je otočena zámkem k vám). K účinnému brzdění využijte spodní brzdící výstupek.

Nákres 7. Jištění prvolezce

Brzda PIRANA může být používána pro jištění; přitom je třeba dbát na bezpečnost jisticího, který musí být sám zajištěn proti pádu. Brzdu PIRANA se správně provlečeným lanem připněte k úvazku, volný konec lana držte jednou rukou a lano k prvolezci druhou rukou. Pro zablokování lana přidržte pevně jeho volný konec směrem dolů.

(PL) Przyrząd zjazdowy do canyoningu

Oznaczenia części

(1) Drugi punkt hamowania, (2) guma utrzymująca karabinek w odpowiednim położeniu, (3) otwór do wpinania karabinka, (4) pierwszy punkt hamowania.

Kontrola, punkty do sprawdzenia

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan przyrządu oraz stan gumy utrzymującej karabinek w odpowiednim położeniu.

W przypadku wątpliwości zwrócić przyrząd do firmy PETZL do kontroli.

Instrukcja użytkowania

Rysunek 1. Zakładanie przyrządu na linę

- Stosować karabinki zakręcane typu HMS, średnicy ok. 12 mm

(np. WILLIAM albo ATTACHE).

- Wpinanie karabinka do przyrządu: leworęczni (rysunek a), praworęczni (rysunek b).

Uwaga: opis podany w instrukcji dotyczy praworęcznych.

- Wpinanie przyrządu do uprząży: nakrętka karabinka od strony użytkownika.

- Zakładanie liny: nie obciążony koniec wychodzi z przyrządu po stronie dłoni hamującej (prawej).

- Przyrząd można wpinąć do uprząży za pomocą pętli o odpowiedniej wytrzymałości (np. ANNEAU C40 24) za pomocą „główki skowronka”).

Rysunek 2. Zjazd

A. Przyrząd zjazdowy PIRANA można wpinąć w linę na trzy sposoby, różniące się siłą hamowania: siła minimalna, pośrednia, maksymalna. Sposób wpięcia wybrać przed zjazdem, w zależności od ciężaru użytkownika, rodzaju i średnicy liny oraz konfiguracji terenu.

B. Dodatkowe hamowanie: w czasie zjazdu można zwiększyć siłę hamowania, przekładając linę przez pierwszy (lub pierwszy i drugi) punkt hamowania.

C. Uwagi

- PIRANA nie blokuje się automatycznie – nigdy nie puszczać wolnego końca liny.

Zjeżdżający może być asekurowany przez stojącego niżej partnera.

- PIRANA może być wpinana wyłącznie w sposób pokazany na rysunku 2 (lina zawsze przechodzi przez karabinek). Każdy inny wariant wpięcia grozi zablokowaniem przyrządu „główką skowronka” lub uszkodzeniem gumy przy karabinku.

- Uważać na wolny koniec liny: węzły tworzące się w wyniku skręcenia liny mogą zablokować przyrząd.

Rysunek 3. Blokowanie przyrządu

A. Szybkie blokowanie, wymaga trzymania ręką wolnego końca liny: ułatwia wejście w zjazd, pozwala na uporządkowanie liny zaczepionej lub skręconej czasie zjazdu.

B. Blokowanie bezpieczne: stosowane w pełnym zwisie.

C. Blokowanie bezpieczne: wymaga oparcia dla nóg.

Rysunek 4. Zakładanie liny do zjazdu na pojedynczej żyłce

A. Lina zablokowana, bez możliwości odblokowania po obciążeniu. Uwaga, zjeżdżać na właściwej żyłce... niebezpieczeństwo śmierci.

B. Lina zablokowana, z możliwością odblokowania po obciążeniu. Przeciągnąć linę przez kolcho zjazdowe. Odmierzyć odcinek potrzebny do zjazdu (nadmiar liny pozostaje na stanowisku). Wpiąć karabinek HMS w wyższy punkt stanowiskowy, założyć „półwyblinkę” i zablokować ją „półsztykiem”. Ta technika pozwala opuścić partnera jeśli nie jest w stanie kontynuować zjazdu samodzielnie.

Rysunek 5. Zjazd na linie podwójnej

Przy zjeździe na podwójnej linie nie zawsze można wykorzystać dodatkowe punkty hamowania. W razie potrzeby zastosować autoasekurację (SHUNT B03 lub prusik).

Rysunek 6. Opuszczanie partnera

Wpiąć przyrząd w stanowisko przy pomocy zakręcanego karabinka (nakrętka od strony asekurowującego). Dla lepszej kontroli zjazdu używać pierwszego punktu hamowania.

Rysunek 7. Asekuracja

PIRANA może być używana do asekuracji podczas wspinaczki. Uwaga: asekurowujący musi być zawsze wpięty w stanowisko - autoasekuracja eliminuje ryzyko upadku. Asekurowujący trzyma prawą dłoń wolny koniec liny, lewą – odcinek biegnący do prowadzącego. PIRANA jest wpięta w uprząż. W celu zablokowania zacisnąć dłoń na wolnym końcu liny i wykonać ręką zdecydowany ruch w dół.

(SI) Vrvna zavora**Poimenovanje delov**

(1) drugi rogelj, (2) držalo vponke,
(3) pritrdilna točka, (4) prvi rogelj.

Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo preverite telo zavore in držalo vponke.

V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s PETZL-om.

Navodila za uporabo**Slika 1: Namestitev**

- Izberite vponko z matico hruškaste oblike (HMS) s premerom stebela približno 12 mm (npr. WILLIAM ali ATTACHE).

- Namestitev vponke na zavoro: za levičarja (slika A) ali za desničarja (slika B).

Opozorilo: vse razlage v navodilih so podane za desničarje.

- Pritrditev zavore na pas: vratica vponke z matico naj bodo obrnjena proti vam.

- Vpeljava vrvi: prosti konec vrvi mora izhajati iz zavore na desni strani. Med zavoro in pritrdilno točko na pasu lahko namestite zanko (npr. ANNEAU C40 24, ki jo privežete s kavbojskim vozlom).

Slika 2. Spust

A. Položaji za zaviranje: zavora PIRANA ima tri položaje za zaviranje-najmanjše, srednje in močno. Pred spustom izberite primeren položaj za zaviranje glede na vašo težo, premer vrvi in naklon terena.

B. Dodatne možnosti za zaviranje: s prvim in drugim rogljem uravnavate zaviranje med spustom.

C. Opozorila

- Upoštevajte, da PIRANA sama ne zagotavlja dovolj trenja. Vedno morate držati prosti konec vrvi. Dodatno varnost vam lahko zagotovi partner, ki stoji na tleh in drži prosti konec vrvi.

- PIRANA je namenjena za različne načine uporabe, ki so prikazani na sliki 2. Z uporabo priprave na kakršenkoli drug način lahko poškodujete držalo vponke in nenamerno povzročite nastanek kavbojskega vozla, ki bi zagozdil pripravo.

- Ob pravilni uporabi PIRANA prepreči nastanek kavbojskega vozla, vendar ne prepreči krotovičenja vrvi, ki lahko ustavi spust.

Slika 3. Blokiranje

A. Hitro ustavljanje med spustom zahteva, da držite prosti konec vrvi. Ta položaj vam koristi na začetku spusta ali za reševanje zapletene vrvi med spustom.

B. Varna zaustavitev med spustom brez pomoči stene.

C. Varna zaustavitev med spustom s pomočjo stene.

Slika 4. Namestitev za spust po enojni vrvi

A. Enostransko pritrjena vrv: bodite pozorni, ker spust po nepravi vrvi lahko privede do smrti.

B. Vrv je pripravljena za hitro sprostitve: vpeljite vrv skozi obroček na pritrdišču.

Vrv podaljšujte toliko časa, da skoraj doseže gladino vode. Vpnite HMS vponko v zgornje nosilno pritrdišče in vanjo vpnite vrv s polbičevim vozlom ter ga zavarujte s provizoričnim vozlom. Opisana tehnika omogoča spust partnerja, ki je obtičal ujet pod slapom.

Slika 5. Spust po dvojni vrvi

Možno je, da zaradi premera vrvi ne boste mogli uporabljati vseh funkcij, ki jih ima priprava. Občasno je lahko koristno, da namestite dodatno varovanje s prižemo SHUNT B03 ali pomožno vrvico.

Slika 6. Spuščanje osebe

PIRANO vpnite v nosilno pritrdišče (vratica vponke z matico naj bodo obrnjena proti vam). Za uspešno zaviranje uporabite prvi rogelj.

Slika 7. Varovanje vodečega

PIRANO lahko uporabite za varovanje vodečega v navezi. Poskrbeti morate za primerno varovanje varujočega. Varujoči mora biti obvezno primerno varovan tako, da je možnost padca izključena. Pravilno pripravljeno PIRANO vpnite na plezalni pas. Z eno roko držite prosti konec vrvi in z drugo vrv, ki poteka proti vodečemu. Za ustavitev padca odločno potegnite prosti konec vrvi navzdol.

(HU) Ereszkedőeszköz kanyonozáshoz**Részek megnevezése**

(1) második fékerőt növelő kampó, (2) gumi támasztóelem, (3) bekötési pont, (4) első fékerőt növelő kampó.

Ellenőrzés, megvizsgálendő részek

Minden egyes használatbavétel előtt vizsgálja meg az ereszkedőeszköz testét és a karabinert megtámasztó gumielem állapotát.

Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.

Használati utasítás**1. ábra. Kötélre helyezés**

- Az eszköz kb. 12 mm átmérőjű, HMS-típusú, zárható karabinerrel (pl. WILLIAM vagy ATTACHE modellekkel) használható.

- A karabiner behelyezése az ereszkedőeszközbe: balkezeseknek (A ábra) és jobbkezeseknek (B ábra).

Figyelem, a használati utasításban bemutatott magyarázatok jobbkezesek számára készültek.

- Az ereszkedőeszköz rögzítése a beülőhevederhez: a karabiner gyűrűje a felhasználó felé nézzen.

- Kötélre helyezés: a terheletlen kötélzal a felhasználó jobb oldalán fusson.

A beülő bekötési pontja és az ereszkedőeszköz közre beiktatható egy biztosítóheveder (pl. egy önmagán átfűzött ANNEAU C40 24 varrott hevedergyűrű).

2. ábra. Ereszkedés

A. A befűzés módozatai

A PIRANA ereszkedőeszközbe 3 különböző módon fűzhető be a köté: minimális, közepes és maximális fékerőt biztosítva.

A felhasználó testsúlyától, a köté átmérőjétől és a terepviszonyoktól függően válasszuk ki a megfelelő befűzési módot.

B. A fékerő további növelése

Ereszkedés közben a kötelet az első ill. a második kampóra hurkolva tovább növelhetjük a fékerőt.

C. Övintézkedések

Figyelem: önmagában használva a PIRANA nem önfékező eszköz. A terheletlen szálát mindig szilárdan kézben kell tartani. A szálát alul tartva egy másik személy is biztosíthatja az ereszkedést.

- A PIRANA kizárólag a 2. ábrán bemutatott módozatokban használható. Minden más használati mód során károsodhat a gumi támasztóelem és a köté az eszközre hurkolódhat.

- A PIRANA segítségével egyébként elkerülhető, hogy a köté az eszközre hurkolódjon, de a kötélen lévő egyéb csomókon az eszköz elakad.

3. ábra. Megállás

A. Rövid időre történő megállás esetén a terheletlen szálát szilárdan kézben kell tartani. Ezt a módozatot alkalmazzuk az ereszkedés elején, illetve az ereszkedés során, ha a kötelet el kell igazítanunk magunk alatt.

B. Biztonságosan leblokkolt ereszkedőeszköz (a lábnak nincs támasztéka).

C. Biztonságosan leblokkolt ereszkedőeszköz (a lábnak van támasztéka).

4. ábra. Beszerelés szimpla kötélén történő ereszkedéshez

A. Blokkolt ereszkedés

FIGYELEM: kizárólag a helyes szálon szabad ereszkedni! Életveszély!

B. Ereszkedés nem fixen kikötött kötélen

Vezessük át a kötelet az ereszkedőgyűrűn.

Állítsuk be a kötélzalát a kívánt hosszra (hogy ne lógjon bele a vízbe). A felső kikötési pontba akasszunk egy HMS karabinert. Ebbe kössünk egy félszorító nyolcas csomót és biztosítsuk le zsákcsozóval.

Ezzel a technikával leereszthető vízesés alatt rekedt társunk is.

5. ábra. Ereszkedés dupla kötélen

A kötélmérő függvényében válasszuk ki a megfelelő befűzési módot. Biztosításként gyakran hasznos lehet a SHUNT B03 vagy a pruzsikcsomó használata.

6. ábra. Személy leeresztése

Rögzítsük a PIRANA-t a kikötési ponthoz (a karabiner zárógyűrűje nézzen a felhasználó felé). A fékerő növelése érdekében használjuk az első kampót is.

7. ábra. Biztosítás

A PIRANA biztosítóeszközként is használható.

Ügyeljünk a biztosító személy biztonságára: ő mindenképpen legyen kikötve és lezuhanás ellen biztosítva. A PIRANA-t a felhasználó beülőhevederéhez kell rögzíteni, aki egyik kezével a terheletlen szálát fogja, a másikkal pedig az előlmászó felé futó szálát. Esés megtartásához a lefelé futó szálát erősen kézben kell tartani és azt lefelé húzni.

(BG) Десандьор за каньонинг**Номериране на елементите**

(1) Второ рогче, (2) каучуков фиксатор, (3) отвор за включване, (4) първо рогче.

Контрол, начин на проверка

Проверявайте преди всяка употреба корпуса на десандьора и каучуковия фиксатор за карабинера.

В случай на съмнение, отнесете средството при PETZL за проверка.

Препоръки за употреба**Схема 1. Включване**

- Изберете карабинер с муфа тип HMS с диаметър около 12 мм (например WILLIAM или ATTACHE).

- Включване на карабинера в десандьора: при левичари (фиг. А), при десничари (фиг. В).

Внимание, обясненията в инструкцията са дадени за десничари.

- Включване на десандьора към сбруята: муфата на карабинера трябва да е обърната към вас.

- Включване на въжето: свободния край на въжето излиза от страната на дясната ръка. Между десандьора и сбруята може да се добави удължение (например примка ANNEAU C40 24 с котвен възел).

Схема 2. Спускане

А. Изберете варианта: десандьорът PIRANA дава възможност за 3 различни начина на спускане в зависимост от спирачното действие: минимално, средно, максимално.

Преди да се спуснете, изберете подходящия вариант в зависимост от Вашето тегло, диаметъра на въжето и релефа на терена.

В. Допълнително протриване: първото и второто рогче позволяват адаптиране на спирачното действие по време на спускането.

С. Предпазни мерки

- Внимание: когато се употребява самостоятелно, десандьорът PIRANA няма блокираща функция. Дръжте винаги свободния край на въжето с дясната ръка. Спускането може да бъде контролирано от партньор от земята.

- Десандьорът PIRANA трябва да се употребява съгласно вариантите, описани в схема 2. Всякакъв друг начин на употреба води до износване на каучуковия фиксатор и опасност от образуване на котвен възел върху десандьора.

- При правилна употреба, десандьорът PIRANA не позволява образуване на котвен възел, но спускането може да бъде възпрепятствано от възел на въжето.

Схема 3. Фиксиране

А. При бързото фиксиране, свободния край на въжето трябва да се държи с ръка. Този вариант се използва при тръгване по рапела, или по време на спускане, когато трябва да се оправя въжето.

В. Сигурно фиксиране, когато нямате опора към терена.

С. Сигурно фиксиране, когато имате опора към терена.

Схема 4. Организиране на рапел когато спускането се извършва по единия край на въжето

А. Фиксиран рапел: внимание, спускайте се на правилния край... смъртоносна опасност!

В. Рапел с бързо освобождаване.

Прекарайте края, по който ще се спускате през рапелната халка и го спуснете надолу с желаната дължина (над водата). Включете един карабинер HMS на клина. Направете на него протриващ възел и го фиксирайте със спирачен.

По този метод може да се спуска партньор, блокиран във водопад.

Схема 5. Рапел на двойно въже

При този рапел, десандьорът не може да изпълнява всичките си функции (поради диаметъра на въжето).

Понякога е желателно да се спускате със самоосигуровка с помощта на SHUNT B03 или прусек.

Схема 6. Спускане на човек

Фиксирайте десандьора PIRANA към осигурителната точка (муфата на карабинера към Вас). За ефективно спирачно действие използвайте първото рогче.

Схема 7. Осигуряване

Десандьорът PIRANA може да се употребява и като средство за осигуряване. Внимавайте за безопасността на осигуряващия: той трябва задължително да бъде осигурен, за да се избегне всякакъв риск от падане. Десандьорът PIRANA се включва в сбруята на осигуряващия; с едната си ръка той държи свободния край на въжето, а с другата – въжето на водача. За да го фиксирате, дръпнете силно свободния край надолу.

(JP) 下降器

各部の名称

- (1) セカンドブレーキポイント
- (2) カラビナガイド
- (3) アタッチメントポイント
- (4) ファーストブレーキポイント

点検のポイント

毎回、使用前に、下降器のフレームとカラビナガイドをチェックしてください。この製品の状態に疑問や不明な点がありましたら、(株)アルテリア(TEL: 04-2969-1717)にご相談下さい。

使用方法

図1. 取り付け

- 断面の直径が12mm前後のHMS 環付きカラビナ(例:『ウィリアム』や『アタッシュロック』等)を使用してください。
- カラビナの下降器への取り付け: 左利きの人はA(左の図)のように、右利きの人はB(右の図)のようにセットしてください。注意: この説明書は右利き用に説明されています。
- 下降器をハーネスへ取り付ける: カラビナのゲートを自分に向けてセットして下さい。
- ロープをセットする: ロープの末端側が右手側にくるようにセットしてください。下降器とハーネスアタッチメントポイントの間にスリングを使用することも可能です。(例: C40 24『アノー』をひばり結びで連結)

図2. 下降

A. ブレーキポジション:

『ピラナ』下降器は、3通りのブレーキポジションがあります: ミニマム、ミディアム、マキシマム。

体重をかける前に、自分の体重、ロープの種類や径、下降ルート of 傾斜に合わせてブレーキポジションを選んでください。

B. 制動力を強める方法:

下降中に制動力を調節する場合は、ファーストおよびセカンドブレーキポイントを使用してください。

C. 注意:

- 『ピラナ』本体のみでは十分な制動力を得ることはできません。ロープの末端側は常に握っててください。地上にいるパートナーにビレイしてもらったより安全です。
- 『ピラナ』は、図2で示されている方法で使用するようにデザインされています。これ以外の方法で使用すると、カラビナガイドを傷めてしまうと共に、ひばり結びが出来てロープが流れなくなる恐れがあります。
- 正しい使い方をすれば、ひばり結びはできません。ただし、ノットができて下降停止することを完全に防ぐわけではないので注意してください。

図3. 固定

- A. 仮固定をする際は、ロープの末端側から手を離さないでください。この方法は下降の始めや、下降中にロープの絡まりを解く時などに有効です。
- B. 壁に足がつかない状態で固定する場合
- C. 壁に足がつく状態で固定する場合

図4. シングルロープを使った下降でのロープのセット方法

A. 固定した懸垂下降:

間違った方向のロープで下降すると、死につながる恐れがあります。

B. イタリアンヒッチとミュンターヒッチを用いた、ロープの繰り出しが可能な懸垂下降:

下降に使う方の端をラベルリングに通して下さい。水流の少し上にくるまで十分なロープをたらし、HMS カラビナを上部の支点に取り付けます。

このカラビナにイタリアンヒッチをつくり、ミュールノットで固定します。この技術を使うと滝の中で動けなくなったパートナーを下降させることができます。

図5. ダブルロープでの懸垂下降

ロープの径によっては、『ピラナ』の全ての機能を活用できないことがあります。場合によっては、『シャント』(B03)またはブルージック結びでバックアップをとるとよいでしょう。

図6. パートナーのロワーリング

『ピラナ』をアンカーに取り付けてください(カラビナのゲートを自分の方に向けてください)。ファーストブレーキポイントを使ってブレーキをきかせてください。

図7. リードのビレイ

『ピラナ』はビレイデバイスとしても使用可能です。

ビレイヤーは安全を確保するため十分な注意が必要です。

墜落の危険を避けるため、ビレイヤーは必ず自己確保をとってください。

『ピラナ』にロープを正しくセットし、ハーネスに取り付け、片方の手でロープの末端側を握り、もう一方の手でリード側を握ってください。ロープをロックする時は、ロープの末端側を下に強く引いてください。

(KR) 한국어

(KR) 계곡타기용 하강기

- (1) 두 번째 제동 걸이, (2) 카라비너 고정 보조대, (3) 카라비너 연결 구멍
- (4) 첫 번째 제동 걸이.

검사, 확인사항

사용 전에 하강기의 프레임과 카라비너의 가이드를 검사한다. 장비 상태에 관한 의문점은 ㈜안나푸르나로 문의하시기 바랍니다.

사용 지시

그림 1: 설치

- 직경 12 mm 의 잠금 카라비너를 선택한다 (예: WILLIAM, 또는 ATTACHE 잠금 카라비너).
 - 하강기에 카라비너 끼우기: 왼손 잡이 (그림 a), 오른손 잡이 (그림 b).
 - 주의: 이 설명서에서는 오른손 잡이를 기준으로 설명하고 있다.
 - 안전벨트에 하강기 끼우기: 카라비너의 잠금 장치가 자신을 향하도록 설치하기.
 - 로프 끼우기: 여유분 로프를 잡고 있는 손을 놓아서는 안된다.
- 하강기와 안전벨트의 연결 고리 사이에 슬링을 연결할 수 있다 (예: 라크 헤드 매듭을 사용하여 ANNEAU C40 24 슬링을 연결).

그림 2: 하강

- 제동 위치: PIRANA 하강기는 3 군데의 제동 걸이가 있어 다양하게 제동을 걸 수 있다: 최대, 최적, 최소.
- 사용자의 체중, 로프의 직경, 하강 지역의 경사도에 맞추어 적절한 제동 위치를 선택한다.
- 추가 제동 위치:
하강 시에 첫 번째와 두 번째 제동 걸이로 하강 속도를 조절할 수 있다.
- 주의:
 - PIRANA 하강기 하나만으로 제동을 확신할 수 없다. 반드시 오른손으로 아래의 로프를 잡고 있어야 한다. 확보자가 하강자의 확보를 도와줄 수 있다.
 - PIRANA 하강기는 그림 2에서 보여주는 것과 같이 사용되도록 제작되었다. 다른 방법으로 장비를 사용하면 카라비너 고정 보조대를 손상시킬 수 있으며, 라크 헤드 매듭이 생기거나, 장비가 끼일 수 있다.
 - 올바르게 사용되었을 때, PIRANA 하강기는 라크 헤드 매듭이 형성되는 것을 막아준다. 그러나 하강을 가로막는 로프의 꼬임은 방지할 수 없다.
- 그림 3: 잠금
- 신속 잠금 위치에서는 아래의 로프에서 손을 뗄 수 있다. 라퀸팅을 시작하거나 하강 시 꼬인 로프를 풀 때 유용하게 사용된다.
- 벽의 도움을 받지 않은 안전한 자세의 잠금 위치.
- 벽의 도움을 받은 안전한 자세의 잠금 위치.

그림 4: 싱글로프를 이용하여 하강로프를 설치하는 방법

- 두 로프로 하강 시 안전한 로프 설치법: 매듭이 있는 방향으로 하강하면, 사망을 초래할 수 있음.
- 위험 방지 하강 로프 설치법: 윈터 히치 매듭에서 하중을 받지 않는 로프를 이용하여 고리를 만들어 다른 확보점에 설치한다 (Mule 매듭). 이때 로프가 윈터 히치 매듭 사이로 들어가면 안된다. 하강자가 사고를 당했을 때, 확보자는 고정된 로프를 풀고, 윈터 히치 매듭을 통해 하강자를 하강시킨다. 이 기술은 파트너가 폭포 중간에 매달렸을 때, 안전한 곳으로 하강시키기 위해 사용된다.

그림 5: 더블로프로 하강하기

로프의 직경에 따라서, 때론 제동 기능을 사용할 수 없다. 이때는 SHUNT (B03)나 푸르직 매듭을 백업 장치로 사용하는 것이 효율적이다.

그림 6: 후등자 하강시키기

PIRANA 하강기를 안전벨트 연결 고리에 끼운다 (카라비너의 잠금 장치는 자신을 향하도록 설치). 효율적인 제동을 위해 첫 번째 제동 고리 이용하기.

그림 7: 선등자 확보하기

PIRANA 하강기는 확보 장비로도 사용할 수 있다. 확보자의 안전이 우선이다. 확보자의 추락을 방지하기 위해, 반드시 자기 확보한다. 올바른 방향으로 하강기를 카라비너에 걸고 안전벨트에 연결한다. 한 손으로 선등자와 연결된 로프를 잡고 다른 한 손으로 아래의 로프를 잡고 로프를 조정한다.

(CN) 索澗用的下降器

零件名稱

- (1) 第二楔子, (2) 安全扣導向, (3) 繫縛點, (4) 第一楔子

檢查, 需要檢查的地方

在每次使用前檢查下降器的框架及安全扣導向。如果你有任何關於設備狀態的疑問, 請把產品寄回PETZL作檢查。

使用 明

圖1. 安裝

- 選擇一個直徑有12毫米的HMS安全扣(例如一個WILLIAM或ATTACHE)。
 - 把安全扣安裝在下降器上: 運用左手的人(圖A), 或用右手(圖B)。
- 小心: 這說明書是寫給運用右手的人。
- 把下降器安裝在安全帶上: 把安全扣的上鎖一面向著你。
 - 安裝繩索: 繩索開口的一端應該在右手邊出來。可以在下降器和安全帶繫縛點之間安裝吊索(例如以一個雀頭結繫於一個ANNEAU C40 24)

圖2. 下降

- A. 制停位置: PIRANA下降器備有三種不同的制停位置: 最少, 適中, 最大。在使用前, 根據你的體重, 型號, 繩索的直徑及斜坡的陡峭度選擇合適的制停位置。
- B. 額外的制停位置: 第一及第二楔子在下降時可調校制停。
- C. 預防措施:
- 小心: PIRANA單獨使用不保證有適當的制停。你的手必須時常握著繩索的一端。你在地面上的合作伙伴可保護你下降, 為你提供額外的安全。
 - PIRANA是設計用於圖2所示的位置。以其他任何方法使用該設備會損壞安全扣導向而且可能誘使雀頭結的形成和纏繞著設備。
 - 如正確使用, PIRANA可防止雀頭結的形成, 但不能防止繩結的形成而停止下降。

圖3. 上鎖

- A. 快速上鎖系統要求你手握著繩索的一端。這位置在固定繩下降開始時, 或在下降時解開繩結的纏繞是有作用的。
- B. 在沒有牆支撐情況下的安全上鎖位置。
- C. 在有牆支撐情況下的安全上鎖位置。

圖4. 以單繩安裝一個固定繩下降

- A. 鎖上的固定繩下降: 小心, 在錯誤的繩索下降會有致命的危險。
- B. 快速卸除的固定繩下降: 把繩索穿在固定下降圈下降。把繩索一端下降至剛好離開水面。把HMS安全扣扣在上固定點。在安全扣上打一個索結及以一個Mule結鎖著它。這技巧可把滯留在瀑布下的同伴下降。

圖5. 雙繩固定下降

根據繩索的直徑, 不一定能完全使用上述設備的功能。以SHUNT B03或一個PRUSSIK下降時, 它有時可作後備保護。

圖6. 降下一個人

把PIRANA繫於一個固定點(安全扣上鎖的一面向著你)。用第一個楔子作有效的制停。

圖7. 保護領攀者

PIRANA可用作一個保護裝置; 不過必須小心使用以確保受保護的人的安全。受保護人必須有後備保護以防有下跌的危險。如把PIRANA正確穿在安全帶上, 用一隻手握著繩索一端, 及用另一隻手握著領攀者那一端。要上鎖把繩索下端緊拉下。

(TH) อุปกรณ์โรยตัวสำหรับแคนอนหนึ่ง

ชื่อของส่วนประกอบ

(1) เตื่อยตัวที่สอง, (2) ช่องควบคุมคาราไบเนอร์, (3) จุดยึด (4) เตื่อยตัวแรก

การตรวจสอบ, จุดที่ต้องตรวจ

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง, ให้ตรวจโครง (เฟรม) ของอุปกรณ์โรยตัว, และตัวควบคุม คาราไบเนอร์ ถ้าพบความผิดปกติการทำงานของอุปกรณ์, ให้ส่งคืนอุปกรณ์ที่ PETZL หรือตัวแทนจำหน่าย เพื่อการตรวจสอบละเอียด

คำแนะนำการใช้งาน

ภาพอธิบาย 1: การใส่อุปกรณ์

- ให้เลือกใช้คาราไบเนอร์แบบ HMS ขนาดเส้นผ่าศูนย์กลาง 12 มม. (ตัวอย่างเช่น รุ่น WILLIAM หรือรุ่น ATTACHE)

- การใส่คาราไบเนอร์เข้ากับอุปกรณ์โรยตัว: สำหรับผู้ใช้งานที่ถนัดมือซ้าย (ภาพ A), หรือสำหรับผู้ใช้งานที่ถนัดมือขวา (ภาพ B)

ระมัดระวัง: คำอธิบายในคำแนะนำนี้สำหรับผู้ถนัดมือขวาเท่านั้น

- การใส่คาราไบเนอร์เข้ากับสายรัดสะโพก: วางตำแหน่งระบบการล็อคของคาราไบเนอร์หันเข้าตัวผู้ใช้งาน

- การใส่เชือก: ปลายเชือกต้องอยู่ทางด้านมือขวาเสมอ

สามารถใส่สลิงอ่อนในระหว่างอุปกรณ์โรยตัว และจุดยึดของสายรัดสะโพก (ยกตัว อย่างเช่น ใส่ ANNEAU C40 20 ด้วยเงื่อนไข lark's head)

ภาพอธิบาย 2: การโรยตัวด้วยเชือกเส้นเดียว

A. ตำแหน่งการเบรค: อุปกรณ์โรยตัว PIRANA ประกอบไปด้วยการเบรคเชือกที่แตกต่างกันถึง

3 ตำแหน่ง: น้อยที่สุด, ปานกลาง, มากที่สุด

ให้เลือกตำแหน่งการเบรคเชือกที่เหมาะสมก่อน โดยใช้ฐานของน้ำหนักตัวผู้ใช้งาน, ชนิด และเส้นผ่าศูนย์กลางของเชือก, และความชันของผนังที่ไ้โรยตัว

B. การเพิ่มตำแหน่งของการเบรคเชือก:

เตื่อยตัวแรก และตัวที่สองสามารถปรับมาใช้เพื่อการเบรคเชือกได้ระหว่างการโรยตัว

C. การระมัดระวังก่อนการไ้ใช้งาน:

- ไ้ระมัดระวัง, การไ้ PIRANA เพียงอันเดียวมันไม่ได้ให้การเบรคเชือกที่เพียงพอเหมาะสมต้องใช้มือ

กำปลายเชือกเสมอส่วนผู้คุมเชือกที่พื้นดินนั้นสามารถเพิ่มความปลอดภัยโดยการคุมเชือกขณะที่มีการโรยตัว

- PIRANA ถูกออกแบบให้ใช้งานในตำแหน่งที่แสดงตามภาพอธิบายที่ 2 แสดงว่านั้น การไ้ใช้งานอุปกรณ์ในลักษณะอื่น ทำความเสียหายให้ของควบคุมคาราไบเนอร์ และ เตื่อยเบรคเชือกมีความเสี่ยงต่อการเกิดเงื่อนไข lark's head และเกิดการติดขัด ของอุปกรณ์

- การไ้ใช้งานที่ถูกต้อง, PIRANA จะป้องกันการเกิดเงื่อนไข lark's head ,แต่จะ ไม่ป้องกันเงื่อนไขที่เกิดขึ้นได้ ซึ่งสามารถทำให้การโรยตัวหยุดชะงัก

ภาพอธิบาย 3: การล็อคเชือก

A. ตำแหน่งการล็อคเชือกแบบเร็ว ต้องจับปลายเชือกเสมอซึ่งตำแหน่งนี้เป็นตำแหน่ง ที่ใช้เป็นประโยชน์ต่อการเริ่มโรยตัว, หรือใช้คลายปลายเชือกที่ยังเหยงขณะโรยตัว

B. ตำแหน่งการล็อคเชือกที่ปลอดภัย โดยที่เท้าไม่ต้องมีน้ำหนักค้ำอยู่

C. ตำแหน่งการล็อคเชือกที่ปลอดภัย โดยที่เท้ามีน้ำหนักค้ำอยู่

ภาพอธิบาย 4: การโรยตัวลงด้วยเชือกเส้นเดียว

A. ล็อคเชือกก่อนโรยตัว: การลงเชือกผิดเสนอาจทำให้เกิดอันตรายถึงชีวิต

B. การโรยตัวด้วยความรวดเร็ว: ให้คล้องปลายเชือกผ่านห่วงโรยตัวหย่อนปลาย เชือกกลงให้ปลายเชือกอยู่เหนือพื้นหน้า คล้องคาราไบเนอร์แบบ HMS ที่สมอบน ทิวเงื่อนไข munter hitch ที่คาราไบเนอร์ และล็อคด้วยเงื่อนไข mule เทคนิคนี้ใช้ในการหย่อนคู้หูที่ติดอยู่ใต้น้ำตก

ภาพอธิบาย 5: การโรยตัวลงด้วยเชือกเส้นคู่

ขึ้นอยู่กับขนาดของเส้นผ่าศูนย์กลางของเชือกที่ใช้, อาจจะไม่สามารถใช้งานได้ทุกหน้าที่ ของอุปกรณ์อาจจะใช้การป้องกันเป็นตัวสนับสนุนเป็นครั้งคราวสำหรับการโรยตัวด้วย SHUNT (B03) หรือใช้เงื่อนไข prussik

(prussik)

ภาพอธิบาย 6: การหย่อนคนลง

คล้อง PIRANA กับสมอบน (ด้วยคาราไบเนอร์ที่มีระบบล็อคหันเข้าหาตัวผู้ใช้งาน) ให้ใช้เตื่อยเบรคตัวแรกสำหรับผลของการเบรคเชือก

ภาพอธิบาย 7: การคุมเชือกผู้หน้าป็น

PIRANA สามารถใช้เพื่ออุปกรณ์คุมเชือกได้; อย่างไรก็ตาม, ต้องระวังเรื่องความปลอดภัยของผู้คุมเชือกเป็นข้อบังคับสำหรับผู้คุมเชือกที่ดูมมีระบบการป้องกันสนับสนุนต่อความเสี่ยงต่างๆ ที่เกิดจากการตก

ด้วยการใส่ PIRANA อย่างถูกต้อง และ ใส่เข้ากับสายรัดสะโพก, จับปลายเชือกด้วยมือข้างหนึ่ง, และอีก

ข้างหนึ่งจับที่เชือกผู้หน้าป็น การล็อค, ให้ดึงปลายเชือกกลงให้แน่น